

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 86 (1959)
Heft: 1

Artikel: Dou crâno Tsassieu ! = (Deux crânes chasseurs)
Autor: Défago, Adolphe
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-231225>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Dou crâno Tsassieu !

(Deux crânes chasseurs)

La tsasse va s'üvra d'icà pour de tein, sensé le ma (mois) ke vin é cein me fi mousâ (pensé) à tcheu dou tsassieu, on de la Vol d'Illie, l'âtro de Tsampyreï. L'iran tan adra (adroit) toué dou, de fousei (fusil) ke se son fi na fortена, cein ké bin râ (rare) po dé tsassieu !

Fo dre assebin kein si tein on ire retsô avoui poû !

Du tein de la tsasse, on lou visa de ci, de li, pè Barma, du lô (côté) de Soix ou de Mordzein, roulâvan perto mé jami séparô é reintrâvan todzeu tchèrdgea à fire playi on moulé, bin mouni de gibié ke veindaian on bon prix. Ne se gènâvan pâ, non plus, po fire de tein zein tein du braconâdzo, tant kon biau dzeu l'en ito pra. Se son iu sékiétrâ fousei, mounichon é la bétie : on tsameu (chamois) bin veneu et to grâ ! Le venia du lô de Mont-Corba su Mordzein. Tan k'ara, rein de bin nové : dé tsassieu, dé contrebeindgy lein na todzeu zu. Io l'afire la tchandgea de face, lé kan le gabelou ke lou z'ava pra ke la declaro ke lé bâlé é lé tsevrotiné de fousei dévaian itré d'ardzein bel é bon ! Cein lé veneu à se sava (savoir). Lé dzein savaian ke lou dou compère fassaian leu mounichon mémo, kemein Farinet lé picé d'ô ! (or).

Adon, lé leinvoué (langues) se son betâie à fire la navéta !...

Page valaisanne

Sein é trovo on pe melin ke lou z'âtro, on berdessé ke sotenia ke l'ava preu sovein iu (vu) lou dou tsassieu roulâ du lô de Sesanfe et de la Dein-de-Midzeu, é ke l'ire fo suro ke l'ire eintie ke l'avaian trovo on filon d'ardzein. L'en tan coudia (essayé) kieskenâ lou dou chanceu, leu preme être dé cado mé n'en rein pu teri de tcheu dou eintétô !

Adon, du tré (trois) de leu, son partei po alâ tchèrtchi cé filon d'ardzein amon su la Dein. Mé l'en biau zu forgatâ, guegni : la montagne la vouardo son secrét ! L'ava pluto l'ê (l'air) de se reire de tcheu martchan d'écu !

Voilà cein ke leu a fi comprendre dien son langadzo mué :

« Kie é-te ke veu venin vorachi pèr' eintie ? Veu tchèrtchi de l'ô é de l'ardzein ? Lé vri ke lein ça kevèrta bâ d'y dessus : lé kan le solé (soleil) me n'amoué (ami) me vetei (m'habille) po la vèprenô dé biau dzeu. Adon, me fiso béla, me vetéssô d'on voile te reluisein d'ô é d'ardzein, kemein jami princèss n'a ito vetia (habillée). Ne le fiso pâ por veu, dzerdeu, martchan de sou, mé pasque le Bon Diu a veulu ke la Vol d'Illie ça la premire du Vala ein biautô. La biautô, voilà mon tréso ! Voutra tèra lé preu retse (riche) pa veu nereï (nourri) kemein se son conteintô voutrou ieu. Lé eintie ke fo tchèrtchi voutron tréso, rupian ke veu z'été ! Ne venin pâmi me gratezi, âtramein ve foto permi lé fantoumé (fantômes) dé z'avocat ke brâmon é se lameinton su lo névé de Tsalein (Chalens) !... »

Adolphe Défago.